

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

画面黒味

ライトの光に浮かぶミサトのシルエット

S E《ライトの点灯音・カシヤン》

顔も暗くつぶれて口バクは見えない

キールの声（OFF・センター）「今回の事件の唯一の
当事者である、初号機パイロットの直接尋問を拒否した
そうだな。葛城三佐」

ミサト（センター）「はい、彼の情緒は大変不安定で
す。今ここに立つ事が良策とは思えません」

男Aの声（右）

「では聞こう。代理人葛城三佐」

男Bの声（左）「先の事件使徒が我々人類にコンタクト
を試みたのではないのかね？」

ミサト（センター）

「被験者の報告からはそれを感じ取れません」

「イレギュラーな事件だと推定されます」

男Cの声（右）

「彼の記憶が正しいとすればな」

ミサト（センター）「記憶の外的操作は認められません
が」

男Cの声（右）「エヴァのACレコーダーは作動してい
なかった。確認はとれまい」

男Dの志（左）「使徒は人間の精神、心に興味を持った

A black screen.

Misato's silhouette suspended in the light of a lamp.

The sound of the lamp turning on.

Even face still lost in the dark, so her lip movements can't be seen.

KEELE'S VOICE (off-c., center): "I hear that you have refused to
allow direct examination of the only party involved in this incident -
the Pilot of Unit-01. Major Katsuragi."

MISATO (center): "Yes, sir; his emotional state is very unstable. I
cannot think it a good plan for him to stand here and now."

MAN A's VOICE (right)

"Then, we shall ask you, Major Katsuragi. His proxy."

MAN B's VOICE (left): "Is it not the case that in this latest
incident, the Angel attempted contact with us? With mankind?"

MISATO (center)

"That could not be ascertained from the subject's report, sir."

"I presume, sir, that it was an irregular incident."

MAN C's VOICE (right)

"If it is the case that his recollection is correct."

MISATO (center): "We do not deem there to have been external
manipulation of his recollection, sir, but yes."

MAN C's VOICE (right): "The Eva's AC recorder had been
inoperational. We shan't be able to confirm that."

MAN D's VOICE (left): "Did the Angel possess curiosity about the

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

のかね？」

ミサト（センター）「その返答はできかねます。果たして使徒に「心」の概念があるのか、人間の思考が理解できるのか全く不明ですから」

男Aの声（右）

「今回の事件には使徒がエヴァを取り込もうとしたという新たな要素がある。これが予測され得る第13使徒以降とリンクする可能性は？」

ミサト（センター）「これまでのパターンから使徒同士の組織的な繋がりは否定されます」

男Bの声（左）「左様！単独行動であることは明らかだ。これまではな」

ミサト（センター）

「それはどういうこなのでせうか？」

キールの声（センター）

「君の質問は許されない」

ミサト（センター）「はい」

キールの声（センター）「以上だ。下がりたまえ」

ミサト（センター）「—ハイ」

台詞後ライト消えて画面黒味に

S E（センター）《カシャン！》

—間—

キールの声（センター）「どう思いかね？碓君」

再びライトが灯く

hearts and minds of mankind, I wonder?"

MISATO (center): "I cannot provide an answer to that question.

Because, sir, it is perfectly unclear whether the Angels have a concept of the heart, or are capable of comprehending human thought."

MAN A's VOICE (right)

"Regarding this incident, there exists a novel factor - that the Angel tried to take in an Eva. What of the potential of a link between this and the predicted 13th and subsequent Angels?"

MISATO (center): "Any systematic mutual linkage between the Angels is ruled out by the pattern so far, sir."

MAN B's VOICE (left): "Correct! The fact that theirs has been independent action is evident. So far, that is."

MISATO (center)

"What is it that you mean by that, sir?"

KEELE'S VOICE (center)

"We shall not allow questions from you."

MISATO (center): "Yes, sir."

KEELE'S VOICE (center): "That is all. Stand down, please."

MISATO (center): "—yes, sir."

After her line, the light fades out, and the screen goes black.

The sound (center) of the light being turned off.

A pause.

KEELE'S VOICE (center): "What do you think, Ikari-kun?"

The lights come on once more.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

S E《カシャン!》

The sound of the light being turned on.

いつものポーズの碇

Ikari, in his usual pose.

碇(センター)「使徒は知恵を身につけ始めています。残された時間は—」

IKARI (center): "The Angels are beginning to grow in wisdom. The time left to us is—"

サブタイトル

SUBTITLE

第拾七話「四人目の適格者」

Episode 17: "The Fourth Qualified Individual"

キールの声「あとわずか、ということか」

KEELE'S VOICE: "—scant, is what that means."

エレベーターのドアのUP

A close-up of an elevator door.

S E《ポーン》

The sound of a bell chiming.

開くとトウジが立っている

When it opens, Toji is standing there.

S E《ガラガッシャン》

The sound of the elevator door sliding open.

無表情で

With a blank expression.

外から見た通路を歩いているトウジ

Toji, seen from outside, walking through a passage.

看護婦A (OFF) 「12号室のクランケ？」

NURSE A (off-c.): "The patient in Room #12?"

看護婦B (OFF) 「例のE事件の救急でしょう？ここで入院してから随分立つわね」

NURSE B (off-c.): "The emergency from incident E, right? Well, it has been quite a while since we admitted her, hasn't it."

看護婦C (OFF)

NURSE C (off-c.)

「なかなか難しいみたいよ。あのケガ」

"They do seem rather complicated, her injuries."

看護婦B (OFF) 「まだ小学生なのに」

NURSE B (off-c.): "And when she's only a grade-schooler..."

看護婦A (OFF) 「今日も座てるんでしょ。あの子」

NURSE A (off-c.): "He's sitting in again today, right? That kid?"

看護婦C (OFF) 「そうそう。週2の回は必ず顔だし

NURSE C (off-c.): "Yes, indeed. Shows up twice a week, without

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

てんのよ。妹思いのいいお兄さんよね」

fail, doesn't he. That's a brother who cares well for his little sister."

プレートのUP

A close-up of the plate.

看護婦B (OFF) 「ホント、今時珍しいわね。あんな男の子」

NURSE B (off-c.): "Well, really, that *is* a rare thing these days. A boy like that."

トウジの影INして止まる

Toji's shadow comes into frame, then stops.

SE (OFF・右)《コンコン・ノックの音》

The sound (from off-camera, right) of someone knocking.

ネルフ本部内、開くドア

Inside NERV Headquarters; a door, as it opens.

SE《シュッ！！》

The (loud!!) sound of the door opening.

引き画で閉まるドア

Pull out on the door, as it opens.

碓「—レイ、今日はいいのか」

IKARI: "—is today alright, Rei?"

通路上には碓とレイ

Atop the roadway are Ikari and Rei.

碓ごしのレイ。無表情に

Rei, across from Ikari. Expressionlessly -

レイ「はい。明日、赤木博士の所に行きます。明後日は学校へ」

REI: "Yes, sir. I'll go to Dr. Akagi. And, the day after tomorrow, to school."

碓(背)「学校はどうだ」

IKARI (from behind): "And how is school?"

レイ「問題ありません」

REI: "There are no problems, sir."

碓(背)「そうか、ならばいい」

IKARI (from behind): "If that's so, good."

教室の表札「2-A」

The classroom's doorplate - "2-A".

ヒカリ(OFF)「起立！礼！着席！」

HIKARI (off-c.): "Rise! Bow! Take a seat!"

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

S E《生徒たちの動く音・イス引く音》

The sound of the students moving; the sound of chairs being pulled.

出席簿見ながら先生

The teacher, as he looks over the attendance record.

先生「あー、今日の休みはいつもの綾波と相田か」

TEACHER: "Ah, absences today...Ayanami and Aida, as usual."

(OFFセリフ別紙)

(See accompanying sheet for off-camera dialogue.)

背をそらし、足を机にかけてるトウジごしに
シンジ

*Across from Toji, who's hanging his legs over his desk, back turned...
...Shinji.*

こっち見て台詞

He looks our way and says -

シンジ「ケンスケ、どうしたの？」

SHINJI: "So what's up with Kensuke?"

シンジごしにトウジ

Toji, across from Shinji.

興味なさそうに台詞

He speaks with an apparent lack of interest -

トウジ「新横須賀。今日も戦艦のおっかけや。」

TOJI: "New Yokosuka. He's off chasin' battleships again today."

後ろに迷惑顔の女子

Behind him, a girl, with an expression of annoyance.

トウジなめシンジ

Shinji, with Toji in the foreground.

(OFF)

(off-c.)

「『みょうこう』とかいうんが入港しとるんやと」

"It's a ship's called Myoko or somethin's makin' harbor, so."

先生「今日の当番は鈴原」

TEACHER: "On duty today is...Suzuhara."

突然の指名にびっくりして慌てて立ち上がるトウジ

Toji, as - abruptly called upon - he hurries to stand up, in surprise.

S E《ガタタッ》

The sound of Toji standing up in a hurry.

必要以上に大声で台詞

He speaks, in a voice louder than is necessary -

トウジ(背)「ハッハイ!!!」

TOJI (from behind): "Y-yes, sir!!!"

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

ビシッと気をつけの姿勢

先生を見るシンジ

先生「あとで綾波にプリントを届けといてくれ」

トウジ（背）「ハイ！！」

He snaps into position to stand at attention.

Shinji, as he looks at the teacher.

TEACHER: "Deliver the printouts to Ayanami for me later."

TOJI (from behind): "Yes, sir!!"

衛星軌道からの北米大陸

（ノンモン）

一点の光がゆっくりと光る

The North American continent, from satellite orbit.

(No audio.)

A single point of light slowly grows bright.

発令所

S E《警報音やTELの音等パニック状態のS E、青葉や日向の状況確認している声も交錯している》

別紙

Command Control.

Warning sounds, and the sound of the telephone's panic state; voices of Aoba, Hyuga, et al., confirming the state of affairs, are mixed in.

(See accompanying sheet.)

ネルフ本部

司令公務室に2人のシルエット。

机の前に電話を持ってる冬月

冬月「消滅！？」

NERV Headquarters.

Two silhouettes, in the Commander's official business chambers.

In front of the desk, holding a telephone, Fuyutsuki.

FUYUTSUKI: "Disappearance!?"

碓ごしの冬月

「確かに第2支部が消滅したんだな！？」

青葉（OFF・TEL）「ハイ、全て確認しました。」

Fuyutsuki, across from Ikari.

"You're certain the Second Branch has been annihilated!?"

AOBA (off-c.; over telephone): "Yes, sir. It's all fully confirmed, sir."

いつもの碓

Ikari, as usual.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

手前に冬月のシルエット

「消滅です」

In the foreground, Fuyutsuki's silhouette.

"Disappearance, sir."

モニターUP

点滅しながら「VANISHED」の文字が
上にスクロールされていく

A close-up of a monitor.

As it flashes off and on, text reading "VANISHED"...
...is gradually scrolled up.

SE《ピーッピーッ》

Two long electronic beeps sound.

ミサト (OFF・左) 「まいったわね」

MISATO (off-c., left): "Well, we're beat."

日向 (OFF・右)

HYUGA (off-c., right)

「上の管理部や調査部は大騒ぎ。総務部はパニックってま
したよ」

"The upper management and research divisions are all in an uproar.
And the general affairs division's panicking, ma'am."

ミサト (OFF・左) 「で、原因は？」

MISATO (off-c., left): "So the source is...?"

リツコ (OFF・右) 「未だわからず」

RITSUKO (off-c., right): "...as yet unknown."

ディスプレイのUP

A close-up of the display.

リツコ (OFF・左) 「手がかりはこの静止衛星からの
映像だけで、後は何も残ってないのよ」

RITSUKO (off-c., left): "Our lead is this footage from
geosynchronous satellites; after that...there's nothing left."

衛星写真 (真フカンで)

The satellite photograph. (A true aerial view).

ネバダ砂漠に影を落とす巨大なクレーター

An enormous crater casts its shadow on the Nevada desert.

高速で巻き戻される映像

The footage, as it's rapidly rewound.

SE《キュルキュルキュルキュル》

The sound of the footage rewinding...

SE《ビッ》

...followed by an electronic ping.

バツとクレーター図が消えて

The image of the crater vanishes...

実験施設群が現れる

...and a group of experimentation facilities appears.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

伊吹 (OFF・右) 「10 Second、8、7、6、**IBUKI (off-c., right):** "Ten second, eight, seven, six, five, four, three, 5、4、3、2、1、c o n t a c t」
two, one, contact."

音もなく広がっていく光
The light, as it goes spreading out soundlessly.

衝撃波が広がる
The shockwaves spread out.

画面ノイズに変わる
The screen changes to noise.

SE《ザーッ！！》
The (loud!!) sound of static noise.

画面真っ黒に
To the pitch-black screen -

ミサト (OFF・センター) (ポツリと)
MISATO (off-c., center; muttering)

「ひどいわね」
"Why, how awful..."

ネルフ本部分析室引き画
Pull out on an analysis room in NERV Headquarters.

伊吹「エヴァンゲリオン四号機並びに半径89キロ以内
IBUKI: "Evangelion Unit-04 and all associated research facilities in an 89-kilometer radius were annihilated..."

の関連研究施設は全て消滅しました」
Misato and the rest, standing around the floor monitor and watching.

床のモニターを囲んで見ているミサトら
RITSUKO: "...taking several thousand human beings with."

ミサトごしに青葉
Aoba, across from Misato.

ファイルを見ながら台詞
He speaks as he looks at the file -

青葉
AOBA

「タイムスケジュールから推測して、ドイツで修復した
"From the time schedule, ma'am, we can conjecture an accident during the onboarding experiment with the S² engines restored in Germany."
S²機関の搭載実験中の事故と思われます」

その切り返し。
The reverse shot.

ミサトごしの伊吹、同じくファイルを見ながら
Ibuki, across from Misato, as she, likewise, looks at the file -

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

伊吹「予想される原因は材質の強度不足か設計初期段階
のミスまで3万2千7百68通りです」
ミサト「妨害工作の線もあるわね」

IBUKI: "There are 32,768 conjectured causes, ranging from a deficiency of materials strength to an error in the initial stage design."
MISATO: "Well, there's the 'sabotage' line, too, isn't there."

ミサトの背中ごしに日向
日向「でも、爆発ではなく、消滅なんですよ。つまり消
えたと」
脇にファイルを挟んだポーズで
リツコ（OFF）「たぶん」

Past Misato's back, Hyuga.
HYUGA: "But it wasn't an explosion - it was an annihilation, right? That is to say, it vanished."
In a pose with the file held under his arm.
RITSUKO (off-c.): "Most probably..."

日向の脇のファイルごしのリツコ
「ディラックの海に飲み込まれたんでしょうね。先の初
号機みたく」

Past the file under Hyuga's arm, Ritsuko.
"...they were engulfed by a Dirac Sea, I believe. Like Unit-01 was before."

リツコの胸ごしのミサト
視線のみリツコに
ミサト
「じゃあ、せっかく直したS²機関も」

Past Ritsuko's breasts, Misato.
With just her gaze on Ritsuko -
MISATO
"So the S² Engines that we went to such lengths to restore, too..."

ミサトの胸ごしのリツコ
視線のみミサトに
リツコ
「パーよ。夢は潰えたわね」

Past Misato's breasts, Ritsuko.
With just her gaze on Misato -
RITSUKO
"...completely lost. Our dreams, defeated, just like that."

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

ミスア真顔で台詞

Misato speaks with a serious look on her face.

ミスア

MISATO:

「良く分からないものを無理して使うからよ」

"Because we overdo it, and make use of things we don't understand."

リツコ半面UP

A close-up of Ritsuko in profile.

目を細めて

She narrows her eyes -

リツコ (MONO) 「—それはエヴァも同じだわ」

RITSUKO (internally): "—and that goes for the Evas, too."

下りエスカレーター上のミスアとリツコ

Misato and Ritsuko, on a descending escalator.

ミスア「で、残った3号機はどうすんの？」

MISATO: "So, what will you do about that Unit-03 that survived?"

リツコ「ここで引き取ることになったわ。米国政府も第一支部までは失いたくないみたいね」

RITSUKO: "We've decided to take custody of it here. Looks like the U.S. government doesn't want to lose their First Branch next."

淡々と進む2人のダイアローグ

The dialogue between the two continues lightly.

ミスア「3号機と4号機はあっちが建造権を主張して強引に造っていたんじゃない。今更危ないところだけうちに押しつけるなんてムシのいい話ね」

MISATO: "Weren't they the ones who made Unit-03 and Unit-04, and were so pushy about asserting their construction rights? And now they just stick us with the risky part...damn self-serving story."

リツコ「あの惨劇の後じゃ誰だって弱気になるわよ」

RITSUKO: "Well, anyone would get timid after that tragedy."

ミスア「で、起動試験はどうすんの？例のダミーを使うのかしら」

MISATO: "What about its activation test, then? You'll make use of that 'dummy', perhaps?"

リツコ、チラと目線だけをミスアに送って台詞

Ritsuko follows Misato with just her gaze, fleetingly, and says -

リツコ「これから決めるわ」

RITSUKO: "I'll make the decision after this."

プラグについてるプレートのUP

A close-up of a plate attached to a Plug.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

天井から下がっているダミープラグ。

The Dummy Plug, dangling from the ceiling.

下に碓とリツコ

Beneath it, Ikari and Ritsuko.

リツコ（背）「試作されたダミープラグです。レイのパーソナルが移植されています。ただ、人の心、魂のデジタル化はできません。あくまでフェイク、疑似的なものです。」

RITSUKO (from behind): "This is the Dummy Plug manufactured as a prototype. Rei's personals have been transplanted thereto. Nevertheless, sir, one cannot digitise a person's heart and soul. It's a fake, to the bitter end...something like a sham."

カメラ視線の碓

Ikari, looking directly at the camera.

後ろにリツコの脚が見える

Ritsuko's legs are visible behind him.

「パイロットの思考のマネをする、ただの機械です。」

"It's a mere machine, sir, that imitates a pilot's thinking."

天井から下がっているダミープラグ

The Dummy Plug, dangling from the ceiling.

碓「信号パターンをエヴァに送り込む。エヴァがそこにパイロットがいると思込み、シンクロさえすればいい。初号機と弐号機にはデータを入れておけ」

IKARI: "It sends a signal pattern into an Eva. As long as the Eva's convinced there's a pilot in there and synchs with it, it's good enough. Go ahead and install the data in Unit-01 and Unit-02."

2人の半面

The pair's faces, in profile.

リツコ「まだ問題が残っていますが—」

RITSUKO: "Some problems remain, sir, but—"

碓「かまわん。エヴァが動けばいい」

IKARI: "I don't care. If the Eva will operate, it's fine."

リツコ「はい」

RITSUKO: "Yes, sir."

画面黒味より水中の中のレイが見えてくる

From a black screen, amidst the underwater, Rei comes into view.

碓（OFF・左）「機体の運搬はUNに一任してある。

IKARI (off-c., left): "I've left transport of the Unit to the UN. It'll

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

週末には届くだろう。あとは君のほうでやってくれ」 arrive on the weekend, I expect. Handle the rest for me on your end."

その引き画。

Pull out on that.

沢山のパイプに接続された巨大な試験官の中にいるレイ *Rei inside an enormous examiner connected to numerous pipes.*

リツコ（背）「はい、調整並びに起動試験は松代で行います」 **RITSUKO (from behind):** "Yes, sir - the adjustment and activation test will go forward at Matsushiro."

碓（背）「テストパイロットは」 **IKARI (from behind):** "And the test pilot will be...?"

その前に立つ碓とリツコ *Ikari and Ritsuko, as they stand before her.*

リツコ（背）「ダミープラグはまだ危険です。現候補者の中から—」 **RITSUKO (from behind):** "The Dummy Plug is still risky. From among our current candidates—"

The pair's faces, in profile.

2人の半面

碓「4人目を選ぶか」 **IKARI:** "—we'll choose a Fourth, eh."

リツコ「ハイ。一人、速やかに「コア」の準備が可能な子供がいます」 **RITSUKO:** "Yes, sir. There is one child for whom prompt Core preparations would be feasible."

水の中でたゆたうレイ

Rei, as she drifts about within the water.

碓（OFF）「任せる」 **IKARI (off-c.):** "I will entrust this to you."

リツコ（OFF）「ハイ」 **RITSUKO (off-c.):** "Yes, sir."

碓（OFF）「—レイ、上がっていいぞ」 **IKARI (off-c.):** "—Rei, you can get up now."

うっすらと目を開ける *She opens her eyes slightly.*

レイ（無線・センター）「ハイ」 **REI (over radio, center):** "Yes."

碓（OFF・左）「食事にしよう」 **IKARI (off-c., left):** "Let's have dinner."

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

碓半面UP

レイ (OFF・無線・左) 「ハイ」

さっきとはまるで打って変わって柔らかな表情

A close-up of Ikari in profile.

REI (off-c., over radio, left): "Yes, sir."

A suddenly gentle expression, wholly changed from moments prior.

碓なめりツコ

冷たい眼差し

Ritsuko, with Ikari in the foreground.

A cold gaze.

学校、昼。わりとひっそりしている

昼休みのチャイムが鳴る

SE《4時限目終了のチャイム》

At school, mid-day. It's unexpectedly quiet.

The lunch-break chime rings.

The sound of the end-of-4-o'clock-period chime.

「2-A」の札UP

ヒカリ (OFF) 「起立、礼！」

A close-up of the "2-A" nameplate.

HIKARI (off-c.): "Rise, bow!"

山積みになったバンから腹を空かはたトウジ

トウジ (OFFからONに) 「さ～て、メシやメシ。学

校最大の楽しみやからな」

突如響き渡るアスカのすっとんきょうな声

アスカ (OFF・左) 「ええええええっ！！」

反応するトウジ

Through a pile of buns, a hungry Toji.

TOJI (from off-c. on): "No-o-w then, lunch-lunch-lunch! Now that's what I most look forward to at school."

All of a sudden, Asuka's wild voice resounds -

ASUKA (off-c., left): "Heyy-hey-heyyy!!"

Toji, as he reacts.

トウジなめ、シンジに責め寄っているアスカ

アスカ「お弁当持って来てないのお～っ！！」

身を引き云い訳するシンジ

Asuka, coming up and harassing Shinji, with Toji in the foreground.

ASUKA: "Weren't you bringing a bento!?"

Shinji, as he pulls his body back and explains -

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

シンジ（背）

「昨日は宿題で作るヒマなかったんだよ」

SHINJI (from behind)

"There was homework yesterday, so I didn't have time to make one."

すごむアスカ。聞く耳持たない

Asuka, as she threatens him. She hasn't got good ears.

アスカ「だからって、このあたしにお昼なしで週ごせつ
てえの、あんたは！！」

ASUKA: "Yeah, so what, think I should just go without my lunch,
then, do ya!?"

食い物の恨みは恐ろしい

Resentment over food is a dreadful thing.

2人ごしにトウジ

Toji, across from the two of them.

ちと乗り出す感じに

With the sense that he's leaning forward a little...

何気無い一言

...he makes a brief offhand comment.

トウジ「何や、また夫婦ゲンカかいな」

TOJI: "What now...more marital strife, huh."

ウツとなり、顔が赤くなる2人。

The two of them, as they blush with a gulp.

クラス一同（ステレオで）「わはははは～」

CLASS (all present; in stereo): "Bwahahahaha..."

笑われて増々赤くなる

As they're laughed at, they turn redder and redder.

ムキになって否定する2人

The two of them, getting worked up as they deny it -

シンジ（同時に）「ちがうよっ！！」

SHINJI (simultaneously): "It's not like that!!"

アスカ（同時に）「ちがうわよっ！！」

ASUKA (simultaneously): "No way's it like that!!"

リツコの研究室。

Ritsuko's office.

机の上ネコの置き物と空の灰皿

The cat ornament and the empty ashtray on her desk.

SE（左・OFFで）《プリントアウトの音》

The sound (from off-camera, left) of something being printed out.

ミサト（OFF）「何よ、改まって」

MISATO (off-c.): "What's all this...standing on ceremony?"

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

コーヒーメーカーとマグカップ

The mug and the coffee-maker.

その引きフカン図

Pull out to an overhead view of the scene.

リツコは画面に向いたままイスに座ってる

Ritsuko is sitting in her chair, still facing forward.

リツコ（背）

RITSUKO (from behind)

「松代での3号機の起動実験、テストパイロットは4人
目を使うわよ」

"In Unit-03's activation test at Matsushiro, we'll be using the Fourth as our test pilot."

ミサトは背を向けて立っている

Misato is standing with her back turned.

顔上げるミサト

Misato, as she lifts her face.

ミサト（背）「4人目？」

MISATO (from behind): "Fourth?"

振り向いて

She turns around -

（ON）「フォース・チルドレンが見つかったの？」

(on-c.) "So the Fourth Children's been found?"

リツコ半面UP

A close-up of Ritsuko in profile.

リツコ「昨日ね」

RITSUKO: "Yesterday, yes."

ミサト怪訝そうに

Misato, looking dubious -

ミサト

MISATO

「マルドゥック機関からの報告は受けてないわよ」

"But I've not received a report from the Marduk Institute."

リツコ半面

Ritsuko in profile.

リツコ「正式な書類は明日、届くわ」

RITSUKO: "Well, the formal documents will arrive tomorrow."

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

ミサト、正面向き直る
(怪しい！って感じで)

Misato, turning back to face forward.
(*With the sense of "Suspicious!"*)

コーヒーマーカー

The coffee-maker.

ミサト (OFF・左) 「赤木博士、また私に隠し事してない？」

MISATO (off-c., left): "You aren't keeping secrets from me again, are you, Dr. Akagi?"

リツコ (OFF・右) 「... ..別に」

RITSUKO (off-c., right): ".....not especially."

ミサト、リツコに近寄ってくる

Misato comes up to Ritsuko.

ミサト 「ま、いいわ。」

MISATO: "Well, fine."

(動き出す) 「で、その選ばれた」

(she gets going) "So who's..."

リツコの半面、奥にミサト

Ritsuko, in profile; in the background, Misato.

「子って誰？」

"...the kid that's been chosen?"

INしてくる

She comes into frame.

なにやらキーボードで操作してちよいモニター見る感じで見上げる 2人

The two of them, as they look up, with the sense that they're taking a quick look at the monitor that she's operating with some keyboard.

ハツとなるミサト

Misato, as she suddenly realizes.

コーヒーマーカー

The coffee-maker.

ショックを隠せないミサト

Misato is unable to conceal her shock.

ミサト (OFF・左) 「よりもよってこの子なの？」

MISATO (off-c., left): "Why this kid, out of all of them?"

リツコ (OFF・右) 「仕方ないわよ。候補者は集めて

RITSUKO (off-c., right): "Because the candidates have all been

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

保護してあるのだから」

ミサト (OFF・左)

「話づらいわね、この事」

gathered for their own protection. It just can't be helped."

MISATO (off-c., left)

"It'll be difficult to discuss, won't it. This situation."

机上のアスカとレイの関係書類

ミサト (OFF・右)

「アスカはいいのよ。エヴァに乗ることにプライドかけてるから。レイは例外としてもね。いいことないもの。私達とエヴァにかかわったって」

The documents pertaining to Asuka and Rei, on the desk.

MISATO (off-c., right)

"Asuka will be fine - she takes pride in piloting the Eva. And Rei's an exception too, isn't she. Not that that does them any good, being involved with us and the Evas."

シンジの関係書類

ミサト (OFF・左)

「それを一番よく知ってるのがシンジ君だものね。これ以上辛い思いは」

The documents pertaining to Shinji.

MISATO (off-c., left)

"It's Shinji-kun who's most aware of all of that. I'd not have him go through..."

リツコごしに腕組みしているミサト

「させたくないわ」

淡々と現実を口にするリツコ

リツコ

「でも私達にはそういう子供たちが必要なのよ」

Across from Ritsuko, Misato, folding her arms.

"...any further hardship."

Ritsuko, as she matter-of-factly states the facts of the matter.

RITSUKO

"But for us, such children are indispensable, you know."

モニターを見ているミサトの半面UP

(OFF) 「みんなで生き残るためにはね」

リツコを見て冷たく台詞

A close-up of Misato in profile; she's looking at the monitor.

(off-c.) "For the sake of everyone's lives, yes?"

She looks at Ritsuko and speaks coldly -

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

ミサト「キレイごとはやめろ、—と云うの？」

MISATO: "So, 'quit your damn whitewashing', you mean?"

学校、放課後

The school, at the end of the day.

チャイム鳴り響いている

The chime is resounding.

S E《終業のチャイム》

The sound of the end-of-school chime.

「2-A」の表札のUP

A close-up of the "2-A" nameplate.

生徒たち（アドリヴで）「さよなら」「またね」 e t c

STUDENTS (ad-lib): "So long!" "Farewell!" etc.

教室。

The classroom.

生徒が横切ると、帰り支度をしているトウジ

When the students pass by, it's Toji, getting ready to head home.

（ガヤ）

(Background chatter.)

横に立ってるヒカリ

Hikari, standing beside him.

ヒカリ「鈴原！今日から週番なんだから、ちゃんとやりなさいよ」

HIKARI: "Suzuhara! It's your week on duty, so get right to it, won't you!"

トウジ、ヒカリを見る

Toji looks at Hikari.

トウジ「何のことや」

TOJI: "What's that about?"

そこにスッと出るプリントを持ったヒカリの手

Hikari's hand, as she sticks the printouts she's holding right at him.

ヒカリ（OFF）「プリント！」

HIKARI (off-c.): "The printouts!"

プリントのUP

A close-up of the printouts.

トウジの手がプリントを取る

Toji's hand takes the printouts.

（ON）「届けてくれって先生が云ったでしょ！」

(on-c.) "The teacher told you to deliver these for him, didn't he!?"

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

トウジ、ヒカリその2ショット。

台詞云い作ら飽かつぐトウジ

トウジ「なんやイインチヨ。相方がおるやろ」

ヒカリ「綾波さんは今日休み！」

頭抱えるトウジ

トウジ「綾流とワシなんか、そらしゃーないな」

A shot of Toji and Hikari, the two of them.

Toji, getting tired even as he speaks his lines.

TOJI: "C'mon, prez...I got a partner, don't I?"

HIKARI: "Ayanami-san is absent today!"

Toji, who holds his head in his hands.

TOJI: "Who, me and Ayanami? Guess there's nothin' for it, huh."

呆れるヒカリ

(OFF) 「でも女の家には一人じゃ行けへんしな ...」

待ってましたー！と、話を切り出す

ヒカリ「それなら、私が一緒に行って（あげる ...）」

トウジ「シンジー」（次カットにこぼす）

Hikari, getting exasperated.

(off-c.): "But then again, me alone at a girl's place...that's a no-go."

She's been waiting for this opportunity - so she broaches the topic -

HIKARI: "In that case, I'll go along..." *(Her "...with you..." trails off.)*

TOJI: "Shinji—!" *(His line spills over into the next cut.)*

トウジ、ドアの方に向かってエツとなるヒカリ

Hikari, as she turns to face Toji and the door, hesitant.

教室から出て行こうとしたシンジ、立ち止まっている

Shinji, having started to exit the classroom, is standing stock-still.

(OFF) 「帰りたいのむわ」

(off-c.) "C'mon home with me, yo."

ヒカリ、シンジ見てる

Hikari, looking at Shinji.

トウジそそくさとOUT

Toji leaves the frame in a hurry.

SE《カタカタ》

The sound of Toji hurrying off.

ちょっと追ってしまうヒカリ

Hikari, who follows him a little, despite herself.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

トウジが出ていき、教室にはヒカリが一人きり
ガックシのヒカリ

*Toji exits; in the classroom, Hikari is all alone.
Hikari, crestfallen.*

その半面UP
(力なくというよりも自分の気持ちがかかってもらえず、トウジに対してイラ立っている感じ)

*A close-up of her face in profile.
(The impression isn't that she's powerless, but rather that she's frustrated with Toji for not understanding her feelings.)*

解体の進むマンモス団地
SE《解体音》

*A mammoth apartment complex, where a demolition is in progress.
Demolition noises.*

「綾波」と書かれた表札

The doorplate with "Ayanami" written on it.

ドアの前に立つシンジとトウジ
チャイムに手をかけるシンジ

*Shinji and Toji, as they stand in front of the door.
Shinji puts his hand to the doorbell.*

ボタン押す。相変わらず音がしない

He presses the button - and, as ever, hears no sound.

返事もない

There's not a reply, either.

—間—

A pause.

シンジ「綾波、入るよ」

SHINJI: "Ayanami, we're coming in."

トウジ

TOJI

「女の部屋に咽って入るんはようないと思うで」

"I don't think you oughta go in a girl's room without tellin'."

シンジ「しょーがないよ。」

SHINJI: "There's no other way, though."

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

ドアの手紙入れ

(OFF) 「ここに入れても見ないだけだし」
メールの山であふれ出ている

The letterbox on the door.

(off-c.) "And even if we put it in here, she just won't see it."
It's overflowing with a mountain of mail.

部屋の中からドアの図

ドアノブ動き、シンジ顔覗かせる
シンジ「おじゃまするよ...」
トウジも左から顔出す

An image of the door from inside the room.

The doorknob moves, and Shinji's face peeks out a little.
SHINJI: "Pardon the intrusion..."
Toji, too, sticks his face out from the left.

部屋に入るシンジの足

続いてトウジも爪先立ちで

At Shinji's feet, as he enters the room.

Toji follows after, on tiptoe.

立ってるシンジ

トウジも中に入ってくる

Shinji, standing there.

Toji, too, comes inside.

レイの部屋PAN

トウジ(OFF)

「なんや、これが女の部屋かいな。不愛想やな」

Pan across Rei's room.

TOJI (off-c.)

"What, this's s'posed to be a girl's room? Seems...unfriendly."

冷蔵庫の上の薬とビーカー

Medicine and a beaker on top of the refrigerator.

シンジしばらく部屋の様子を見てるが

意を決した表情で右手前にOUT

Shinji looks at the state of the room for a moment, but then...

...with an expression like he's made up his mind, he exits front-right.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

ベッドの上にプリントを置くシンジの手

Shinji's hand, as he sets the printouts on the bed.

体起こすシンジ

Shinji, as he stands up.

チェストの上の碓の眼鏡

Ikari's eyeglasses, on top of the chest.

切り返し、眼鏡なめキョトンとしているトウジ
フツと視線をシンジに戻す

*The reverse-shot; Toji, staring blankly at the glasses in front of him.
He abruptly returns his gaze to Shinji.*

ベッドの脇のゴミかたしてるシンジ

Shinji, tidying up some trash beside the bed.

トウジ（背）「何や」

TOJI (from behind): "Whatcha doin'?"

—間—

A pause.

それを見て驚いてるトウジ

Toji, looking at this in surprise.

トウジ（背）

TOJI (from behind)

「勝手にいじってしかられるで」

"Mess around as you please like that, you'll get a talkin'-to, man."

ちょっとびっくりのトウジ

A quite surprised Toji.

シンジ（OFF）「片付けてるだけだよ」

SHINJI (off-c.): "I'm just tidying up."

毅然と腕組みしてシンジ言葉にウツとなる

He gulps at Shinji's words, folding his arms stubbornly.

トウジ「ワシは手伝わんで。男のすることやない！」

TOJI: "Well, I ain't helpin'. It's not somethin' for a man t'do, see!"

シンジ（OFF）「うん。でもミサトさんに嫌われるよ。そういうの」

SHINJI (off-c.): "Sure...but, Misato-san hates it, y'know. That sort of thing."

だがすぐに信押を貫く

Nonetheless, he sticks to his principles straightaway.

トウジ「かまへん！ワシの信念やからな」

TOJI: "Don't matter to me. It's what I believe."

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

しゃがんだままのシンジ
トウジを見ている
気持ちのいい笑顔で

*Shinji, still crouched down.
He's looking at Toji...
...with a pleasant smile.*

ビーカーのUP

A close-up of the beaker.

SE (OFF・左)《ガサガサとゴミ袋をまとめてる音》
トウジ (OFF・右) 「...ホンマ」

*The rustling of the garbage bag being gathered up, off-camera left.
TOJI (off-c., right): "F'real..."*

イスに座ってるトウジ
トウジ (背) (しみじみと) 「変わったなあ ...」
ゴミ袋を閉じてるシンジ
シンジ (背) 「何が」

*Toji, sitting in a chair.
TOJI (from behind; softly): "...s weird, man..."
Shinji, closing the garbage bag.
SHINJI (from behind): "What is?"*

その背中
トウジ「シンジや」
手を止めてトウジの方を見る

*His back.
TOJI: "You, Shinji."
His hand stops, and he looks in Toji's direction.*

シンジなめてトウジ
トウジ「初めて逢うたときは正直いけすかんやっちゃと
思うたけどな。」
偉そうにイスに座っている
「...人のために何かやる奴とも思えんかったし、まっ要
するに余裕なんやろな。そないなことは」

*Toji, with Shinji in the foreground.
TOJI: "When we first met, frankly, I thought you were a real jerk,
man, an' like, didn't seem..."
He's sitting in the chair, looking self-important.
"...like you were the kinda guy who'd do shit for someone, and you
must've had a lotta time on your hands...but I guess not."*

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

目線外したりする

He kind of looks away.

シンジ（言葉の意味を考えてる）

Shinji. (He's thinking about the meaning of those words.)

シンジ「... ..」

SHINJI: "....."

S E（先行・OFF・右）

From off-camera, right, ahead of the cut..

《ドアの開閉音》（こぼし）

...the sound of a door opening and closing. (It spills into the next cut.)

2人目線玄関の方に向ける

The two of them turn their gaze toward the entrance.

レイ、ドア閉めたところから顔上げてちょっと驚く

Rei; she lifts her face from where she'd shut the door, a bit surprised.

部層に入ってくるレイ

Rei, as she comes into the room.

トウジ（背）（ぶっきらぼうに）「おじゃましてるで」

TOJI (from behind; bluntly): "We let ourselves in."

トウジの台詞受けて立ち止まってトウジ見る

Hearing Toji's line, she stops in her tracks and looks at him.

レイ「...なに？」

REI: "...you what?"

ベッドの上のプリント指さすトウジ

Toji, as he points at the printouts on the bed.

トウジ（背）「あれがたまってたプリントや」

TOJI (from behind): "Those are the printouts, been piling up."

ベッドの上のプリント

The printouts on the bed.

PANするとゴミがない

When we pan, there's no trash there.

レイ目パチ

Rei blinks.

シンジ（OFF）「ゴメン。」

SHINJI (off-c.): "Sorry."

シンジの台詞受けて横向く

Hearing Shinji's line, she turns sideways..

無表情に

...expressionlessly.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

レイなめシンジ、軽い笑顔で

(ON)

「勝手に片付けたよ。ゴミ以外は触ってない」

Shinji, with Rei in the foreground; with a light smile on his face -

(on-c.)

"I went ahead and tidied up. I'm not touching anything but the trash."

キョトンとしてるレイ

少し顔赤らめて台詞

レイ「あ、ありがとう」

Rei, looking blankly.

She blushes a little, and says -

REI: "Th-thanks."

電柱ごしに夕方の街

S E《カラスの声等》

かなり傾いている太陽

The city at dusk, beyond some power poles.

The voices of crows, etc.

The sun has set considerably.

坂道を下ってる2人

望遠で

トウジ(背)(しみじみと)「ほんま、エヴァのパイ
ロットって変わりモンばかりやな」

The two of them, going down the hill road.

At a long distance -

TOJI (from behind; softly): "Honestly, man...these Eva Pilots are nothin' but weirdos."

黒いビニールのカーテンから漏れている光

S E《再び解体音》

Light, shining through black plastic curtains.

Once again, the noise of the demolition.

ベッドにうつ伏せで横たわっているレイ

Rei, stretched out, lying face-down in her bed.

下目のレイの表情

Rei's expression as she glances downward.

第拾七話「四人目の適格者」・EPISODE:17 "FOURTH CHILDREN"・パート A

レイ「ありがとう ... 感謝の言葉」

口は見えない

「... はじめての言葉」

REI: "Thank you'...words of gratitude..."

We can't see her mouth.

"...my first such words..."

卓上の碓の眼鏡

Ikari's glasses on the tabletop.

視線外して台詞

She averts her gaze and speaks.

口は見えない

We can't see her mouth.

レイ「あの人にも云ったことなかったのに」

REI: "...and when I'd never even said such words to him."

アイキャッチ (Aタイプ)

EYECATCH (A-TYPE)